

INDUCTION COOKER MODEL 7000

239346



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.




Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Держите прибор и электрические компоненты вдали от воды и других жидкостей. В случае попадания прибора в воду немедленно выключите RCD, отключите прибор от электросети и не используйте его, пока его не проверит сертифицированный технический специалист. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Не прикасайтесь к электрическим соединениям мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверяйте электрические соединения на предмет повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения электрического соединения его должен заменить производитель, агент по сервисному обслуживанию или иное квалифицированное лицо.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Пока электрические провода подключены к прибору, прибор соединен с источником питания.
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется

напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.

- Всегда выключайте прибор перед его отсоединением от источника питания.
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Эксплуатацию прибора должен осуществлять обученный персонал.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **Внимание!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение
- На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
-  На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не устанавливайте устройство вблизи объектов, чувствительных к магнитному излучению, таких как телевизоры, радиоприемники, банковские или кредитные карты.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.
- Убедитесь, что устройство не находится вблизи места, где создается водный пар или масляные пары. Вентилятор, расположенный в устройстве, будет всасывать такой пар в устройство, в результате чего произойдет осаждение жира или влаги на внутренней стороне, что, в свою очередь, может вызвать короткое замыкание.
- Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.



- На поверхности нагревательной плиты не размещайте металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки или крышки из-за их нагрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснула или повредилась, отключите устройство от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой, так как это может привести к отсырению или увлажнению частей внутри устройства, а следовательно - к поражению электрическим током.
- Во время обслуживания устройства, обратите особое внимание на кольца, часы и другие ювелирные изделия, так как они могут нагреваться, если вы будете находиться рядом с нагревательной плитой.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не оставляйте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к её повреждению. Используйте только кухонную посуду с рекомендованным типом и размером. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).
- Подключение системы электропитания к электрической сети должно выполняться уполномоченным техническим специалистом.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за правильное использование устройства.

Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Данный

прибор оборудован кабелем питания с проводом заземления. Провода следует подсоединять к надлежащим образом установленному и заземленному источнику электропитания.

Панель управления



- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Левая ручка : | Включение / режим ожидания / настройка мощности задней горелки |
| 2. Левый цифровой дисплей : | Отображение на дисплее настройки мощности задней горелки |
| 3. Правый цифровой дисплей : | Отображение на дисплее настройки мощности передней горелки |
| 4. Правая ручка : | Включение / режим ожидания / настройка мощности передней горелки |

Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
 - Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
 - Очистите устройство (смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
 - Убедитесь, что устройство полностью сухое.
 - Поместите устройство на горизонтальной, стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур и брызг жидкостей.
 - Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте, по крайней мере, 15 см пространства вокруг устройства и нижней части посуды.
- Не размещайте устройство вблизи объектов, которые чувствительны к помехам, вызванным магнитным излучением (например, радиоприемники, кассетные магнитофоны).
- Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

RU

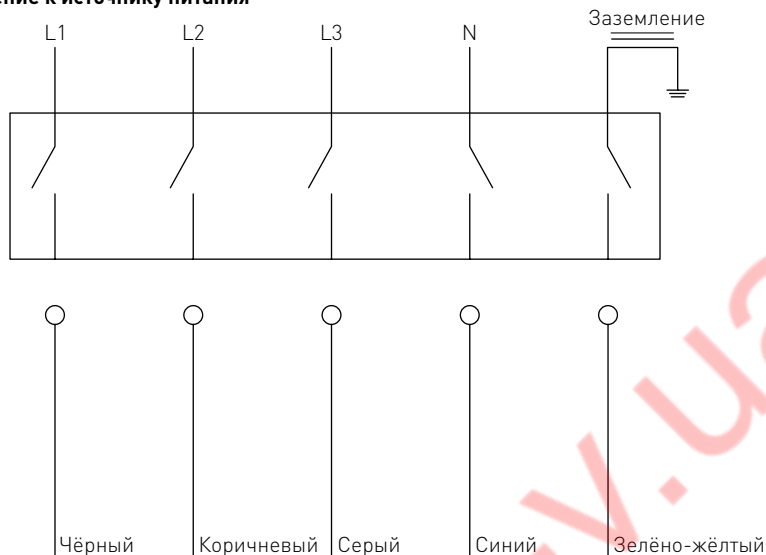
Соответствующее кухонное оборудование

	Соответствующее	Несоответствующее
Дно посуды	Плоское 	Изогнутое, неровное, круглое 
Материал	Посуда с нижней частью из железа, чугуна, нержавеющей стали, магнитной стали или эмалированного чугуна.	Посуда с нижней частью из керамики, стекла, меди, а также дном из бронзы или алюминия.
Диаметр дна посуды	Между 16 и 28 см	Меньше, чем 16 см или более 28 см
Вид посуды	Посуда, дно которой имеет толщину более 1,5 мм	Полностью закрытые контейнеры или банки

Замечание: Использование сковороды или кастрюли непригодной для приготовления пищи на индукционной плите может привести к повреждению устройства.



Подключение к источнику питания



Примечание. Сетевые шнуры должны быть подключены квалифицированным специалистом

Обслуживание

• Выберите горелку, которую вы хотите использовать (переднюю или заднюю). Поместите соответствующую посуду в центр нагревательной поверхности устройства (передняя или задняя горелка). (Смотри: ---> Подходящее кухонное оборудование).

Примечание. Не размещайте пустую посуду на работающем устройстве, т.к. это может привести к её повреждению.

- Затем подключите внутренние провода шнура питания к подходящей розетке. (Смотри ---> Подключение к источнику питания).
- При необходимости включите питание.
- На дисплее [2] и [3] отобразится „- - - ->“ - устройство находится в режиме ожидания.
- Вы можете начать готовить, поворачивая ручку [1] или [4] - в зависимости от того, какую горелку вы хотели бы использовать (переднюю или заднюю) - по направлению вращения часовой стрелки.
- Выбранное значение мощности отобразится на дисплее [2] или [3].
- Устройство начинает нагреваться. Во время приготовления пищи выбранное значение мощности будет отображаться на дисплее [2] или [3].

- Когда вы закончите готовить, вы можете переключиться в режим ожидания, повернув ручку [1] или [4] в положение „0“ - на дисплее [2] или [3] появится „- - - -“.

Внимание:

- 1). После длительного периода работы вентилятор внутри устройства вращается в течение некоторого времени после переключения в режим ожидания, что является нормальным явлением. Перед отключением устройства от источника питания, подождите, пока вентилятор не выключится.
- 2). Нагревательная поверхность остается горячей даже после перехода в режим ожидания. Прежде чем прикасаться к устройству или его очисткой, дождитесь его полного охлаждения.
- 3). Максимальное значение мощности для передней горелки составляет 5000 Вт и 3500 Вт для задней горелки. При настройке мощности передней горелки на значение 5000 Вт, максимальная мощность задней горелки снизится до 2000 Вт.
- 4). Если после включения устройства на нагревательной поверхности не будет установлена посуда, плита автоматически отключится через 1 минуту и зазвучит звуковой сигнал.

Отображаемые коды ошибок

Коды ошибок, отображаемые на цифровом дисплее [2] или [3]	Возможная причина	Возможное решение
E 1	Слишком высокая температура устройства.	Удалите все препятствия вокруг устройства. Отсоедините устройство, снимите поддон или кастрюлю и подождите, пока прибор полностью не остынет.
	Неисправный вентилятор.	Обратитесь к поставщику.
E 2	Сковорода или кастрюля нагревается до слишком высокой температуры. Вероятно, посуда пустая, поэтому сработала защита и плита выключается.	Отсоедините устройство, снимите поддон или кастрюлю и подождите, пока прибор полностью не остынет. Убедитесь, что в посуде есть вода.
E 3	Неправильное напряжение питания (напряжение питания слишком высокое или слишком низкое)	Убедитесь, что устройство подключено к соответствующему источнику питания.

Очистка и техническое обслуживание

Замечание: Перед очисткой и помещением на хранение прибор следует отсоединить от источника электропитания и дать ему полностью остыть.

Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- После охлаждения наружной поверхности очищайте её влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

Хранение

- Перед помещением на хранение, убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на нагревательную поверхность устройства, так как это может привести к трещине.



Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

- Коды ошибок, отображаемые на цифровом дисплее [2] или [3]. (Смотри --> Отображаемые коды ошибок)

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Электрическое соединение неправильно подключено к электрической розетке. - Не нажата кнопка включения / ожидания [1].	- Проверьте правильность подключения электрического соединения. - Нажмите на кнопку включения / ожидания [1], чтобы начать работу устройства.
Вентилятор продолжает работать после того, как устройство перешло в режим ожидания.	- Это нормальное явление. Вентилятор работает ещё некоторое время после выключения устройства, чтобы охладить все внутренние компоненты.	- Подождите, пока выключится вентилятор.

Технические характеристики

Номер продукта: 239346

Рабочее напряжение и частота:

380-400В~ 3N~ 50/60Гц

Потребляемая мощность: 7000Вт

Диапазон регулировки мощности: Передняя горелка: Мин. 800 Вт, Макс. 5000 Вт

Задняя горелка: Мин. 800 Вт, Макс. 3500 Вт

(2000 Вт, если передняя горелка будет установлена на 5000 Вт).

Степень защиты: I Класс

Класс влагозащиты: IPX3

Размеры: 698 x 405 x (H) 145 mm

Вес нетто: прибл. 18кг

RU

Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.